UNIVERSITETET   
I OSLO

 Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk

**SKOLEEKSAMEN**

**2017/VÅR**

**6 sider**

**BKS1102 - Bosnisk/kroatisk/serbisk språkbruk 2**

**Varighet: 4 timer Mandag 15. mai 2017**

**Ingen hjelpemidler er tillatt.**

**Alle oppgavene skal besvares og alle svar skal skrives på gjennomslagsark.**

**Eksamenen består av to deler. Begge må være godkjent for at man skal kunne bestå.**

**Del 1.**

**1. Følgende setninger illustrerer ulike typer adverbielle setninger. Hvilke typer handler det om?**

1. Pozovi me kad budeš imao vremena.

2. Ako želiš, možemo otići na pivo.

3. Iako pada kiša, djeca se igraju u parku.

4. Majka me poslala u samoposlugu da kupim sastojke za juhu.

5. Maja kliže kao da je rođena na ledu!

6. Budući da se prehladila, neće ići na izlet.

7. Čekat ću te gdje smo se dogovorili.

8. Oni idu u Francusku da bi razgledali dvorce u dolini Loire-a.

9. Trebam platiti račune na vrijeme jer ne želim dobiti opomenu.

10. Razbolio se tako da dva tjedna nije izlazio iz kreveta.

**2. Lag fem sammensatte setninger av nedenstående enkle setninger.**

**To enkle setninger skal omgjøres til én sammensatt setning, og den logiske relasjonen mellom de to utgangssetningene (som er indikert gjennom visse ord i dem) bør beholdes.**

1. To je koncert. Bio sam na koncertu prošle godine.

2. To je dečko. Ovakvog dečka sam oduvek želela.

3. To je komšinica. Njen sin studira medicinu.

4. To je sve. To imamo kod sebe.

5. To je stari čovek. Njemu smo juče pomogli da pređe ulicu.

**3. Sett ordene som bøyes, i riktig kasusform, og skriv hvilken kasus du har brukt.**

1.Planinari nose rančeve na\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(leđa). KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Po \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(moje skromno mišljenje), ovo je daleko od istine. KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Ovo požurivanje mi strašno ide na \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(živci)! KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Komšija ima problema s \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(pluća). KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Videla sam nekog na \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(ulaz) u \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(zgrada). KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Ona se izvinjava zbog\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(svašta). KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Na\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(obronak, pl.) Fruške Gore ima puno vinograda. KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. Među\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(mi) rečeno, njen stav mi se uopšte ne sviđa. KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9. Nasuprot\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(stanica) se nalazi Palata pravde. KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

10. Uprkos \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(ružno vreme), došlo je puno\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (građanin) na protest. KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

11. Uoči\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Uskrs) pao je veliki sneg u Oslu i okolini. KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

12. Radi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(opšte dobro), predsednik nije hteo da otkrije ove tajne informacije. KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

13. Čamac je otplovio niz\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(reka). KASUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**4. Sett ordene som bøyes i riktig kasusform. Skriv alle tallordene med bokstaver.**

1. Na utakmicu su došli samo Marijan, Jovan i Marko. Zar samo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (oni 3)?

2. Rođena sam \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1.03.1995.).

3. Roditelji sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(6, dete) sigurno imaju posla preko glave.

4. Oko \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (85%, stanovništvo) ima internet, a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (47%, odrasli) ima facebook profil.

5. Pojeo je \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (3/4, torta) sam!

**5. Bruk riktig form av ord og fraser i parentes. Bestem setningstypen: Er setningene reelle, potensielle eller ireelle?**

1. Da sam se naspavala, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (biti) bolje raspoložena.

2. Ako u nedelju bude lepo vreme, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(praviti) roštilj pored jezera.

3. Kad bi jela manje slatkiša,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(ne biti) tako gojazna.

4. Kad bih imao više para, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(kupiti) kuću na Hvaru.

5. Da sam predsednik Amerike, svakako\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ne trošiti) novce poreskih obveznika na izgradnju zida na granici sa Meksikom.

**6. Velg riktig aspekt, skriv riktig verbform, og oppgi hvilket aspekt du har valgt.**

1. Ceo dan me je \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(bolela/zabolela) glava, ali čim je \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(padala/pala) kiša, odmah mi je bilo bolje. ASPEKT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Samo što je prodavačica \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(zaključavala/zaključala) radnju, pojavio se još jedan kupac. ASPEKT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Počeo je \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(plakati/zaplakati), jer mu je starije dete oduzeo igračku. ASPEKT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Ne idem odavde dok ne\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(dobijati/dobiti) odgovor. ASPEKT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Dok je on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(prati/oprati) prozore, ja sam\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(ribati/oribati) pod. ASPEKT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Daj da \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(kretati/krenuti) kući, već je tri ujutro! ASPEKT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Del 2.**

**1.Oversettelse:**

**Oversett følgende tekst til BKS. Prøv å velge ord og uttrykk som ligger nær dem som er brukt i originalteksten:**

«Det er trist at det ikke står så bra til med det norske talespråket. Språkfeilene florerer, og engelsken tar for stor plass», sier norsklektor Marita Liabø.

«Da jeg studerte, var det et klarere skille mellom skriftspråk og talespråk. Kvaliteten på talespråket har sunket etter at det ble fritt frem å snakke som man vil, og da særlig i mediene.»

Marita Liabø er en av dem som gir NRKs tv-programmer nynorsk undertekst. Hun synes det er et privilegium og en drømmejob for en ekte språkentusiast.

«Tv-teksting er en viktig jobb, for dette er en type tekst som enormt mange leser, kanskje uten egentlig å tenke over det [bruk gerundium!]. Og da må alt være presist og ikke minst korrekt. Tv-teksting er også en krevende jobb.»

(Kilde: Språknytt 2 (2016))

**2. Tekstforståelse:**

**Les teksten “Kada novac ne dolazi prvi” (vedlegg 1) og svar på følgende spørsmål. Bruk BKS i svarene dine.**

1.Što su ciljevi *Grupe solidarne razmjene*? U koje je aktivnosti grupa uključena?

Zašto im je važno da se proizvodnja i potrošnja odvijaju na lokalnoj razini?

2. Da li su radionice aktivista *Zelene akcije* uspješne? Zbog čega? Što mislite o njihovoj ideji o razmjeni vještina?

3. Tko su članovi *Banke vremena* i što oni razmjenjuju? Zbog čega su ljudi zainteresirani za nju?

4. Kako se tri zajednice o kojima tekstovi govore odnose prema profitu i tržišnoj ekonomiji?

**Vedlegg 1.**

**“Kada novac ne dolazi prvi”**

Može li se učenje, prehrana, rad, organizirati na drugačijim principima? *H-Alter* predstavlja nekoliko manjih zajednica koje su se okupile u posljednjih nekoliko mjeseci u potrazi za odgovorom na ovo pitanje. U Zagrebu tako zadnjih sedam mjeseci djeluje *Grupa solidarne razmjene* koja okuplja tridesetak članova koji žele maknuti posrednike između kupca i proizvođača hrane i temeljiti ovu razmjenu na solidarnosti, umjesto profitu. Aktivisti *Zelene akcije* održali su do sada tri radionice razmjene vještina za sve one koji ne mogu ili ne žele plaćati skupe tečajeve, a Puljani su pokrenuli *Banku vremena* gdje jedinica plaćanja za robe i usluge nije novac, već - vrijeme.

**GRUPA SOLIDARNE RAZMJENE: Otkuda dolazi moja hrana?**

"Ideja je da se stvori novi sistem razmjene u ovoj otuđenoj kupovini. Želimo razmjenu temeljenu na osobnom kontaktu i solidarnosti. Iako nismo izbacili novac, želimo mijenjati robno-novčanu razmjenu i unijeti u nju ljudski segment koji nedostaje", ispričala je za *H-Alter* krajobrazna arhitektica Martina Fiolić zašto sudjeluje u *Grupi solidarne razmjene* i kako *Grupa* funkcionira.

Kada kupujete u trgovini ne znate kroz koliko je posredničkih ruku taj proizvod prošao, a tridesetak trenutnih članove ove grupe želi znati tko je uzgojio hranu koju jedu. "Mi sami tražimo mala obiteljsko-poljoprivredna gospodarstva i kontaktiramo ih. Neki od njih dođu i na naše tjedne sastanke i razmjenjujemo iskustva i razmišljanja. Naglasak je na međusobnom razumijevanju. Bitan nam je ekološki aspekt, zato biramo proizvođače iz okolice grada, kako bi transport trošio što manje resursa i kako bi proizvodnja i potrošnja odvijale na lokalnoj razini", rekla je Fiolić.

Preko *Grupe* zasad nabavljaju ekološko povrće, voće, bučino i maslinovo ulje, pekmeze, kruh, ječam i druge žitarice. Ne žele da grupa znatno više raste, već da se osnivaju nove ovakve grupe (...)

Međutim, osim nabavke hrane, zahvaljujući ovakvom tipu okupljanja, grupa je imala prilike naučiti i neke zaboravljene, a vrlo korisne vještine.

"Održali smo radionicu divljeg bilja na Ponikvama gdje smo učili kako prepoznati i iskoristiti divlje biljke. Kasnije smo od ubranih kopriva i sedmolista skuhali fenomenalno varivo na maslinovom ulju", opisuje.

Od potrošača neki članovi žele napredovati i sami proizvoditi svoju hranu. Tako Martina i petero njenih prijatelja planiraju sijanje zajedničkog vrta u Maloj Mlaci na permakulturnim principima (...)

**RAZMJENA VJEŠTINA: Od kantarenja do popravljanja kompjutera**

Aktivisti i aktivistice najveće hrvatske udruge koja se bavi problemima okoliša organizirali su do sada tri nedjelje razmjene znanja i vještina. Vještine koje su razmijenili su se kretale u rasponu od široj javnosti možda neobičnih, kao što je kantarenje, do vrlo praktičnih vještina, gdje su polaznici naučili reinstalirati računalni sustav ili ukiseliti povrće.

S obzirom na trenutnu ekonomsku situaciju koja, čini se, ide samo nizbrdo, sve više ljudi uviđa korisnost ovakvih vještina koje su nekima i neophodne za golo preživljavanje, pa ne čudi da su radionice sve posjećenije. Uključuju se ljudi od rane studentske dobi do umirovljenika.

Posljednja je nedjelja razmjene vještina održana na dan referenduma o pitanju ulaska u EU, a učilo se znakovni jezik, raditi veganske namaze i napraviti pastu za zube.

"Mnoge je stvari bitno jeftinije raditi sam nego kupovati. Istodobno čovjek postaje svjesniji samog procesa nastanka pojedinog proizvoda, zna da nisu došli iz korporativne ruke i da nemaju štetnih sastojaka", kaže Sven Janovski, jedan od organizatora.

Radionice se održavaju otprilike jednom mjesečno, a za veljaču su u pripremi radionice varenja i fotografije. (...)

Radionice u *Zelenoj akciji* se ne plaćaju i otvorene su za ljude svih dobi i predznanja. (...)

**BANKA VREMENA: Vrijeme je novac**

Iako djeluju tek kratko vrijeme, u *Banci vremena* u razmjenu se nudi već poduži niz od osamdesetak usluga, od praktičnih stvari poput rada s motornom pilom, pomoći u učenju matematike ili ličenja zidova, do aktivnosti okrenutih duhu, poput plesne meditacije, društva za šetnju ili umjetničkih radionica.

Prve *banke vremena* nastale su osamdesetih godina u SAD kao odgovor na tržišnu ekonomiju u kojoj je cijeli spektar ljudskih aktivnosti podcijenjen ili apsolutno nevrednovan i u kojoj se gube ljudska solidarnost i zajedništvo. Danas su banke vremena rasprostranjene u 26 zemlja na 6 kontinenata, a u Europi u Velikoj Britaniji, Italiji, Portugalu i Španjolskoj. Odnedavno Banku vremena ima i Pula, zahvaljujući *Gradskoj radionici*.

"Umjesto novca ulaže se vrijeme koje se razmjenjuje među članovima *Banke*. Svatko tko se želi učlaniti donosi određenu količinu osobnog slobodnog vremena i znanja koje je spreman podariti zajednici, a za uzvrat može dobiti jednaku količinu vremena ili određene pomoći nekog drugog", pojasnila je voditeljica projekta.

Pulska *Banka* zasad ima 56 članova, a razmijenjen je 131 sat. (...)

Primijetili su da među članovima postoji veća potreba za davanjem, nego primanjem usluga, a iz *Gradske radionice* najavljuju da će posebno raditi s udrugama umirovljenika i socijalnim ustanovama. "Osobe u mirovini trebaju osjećaj da su i dalje korisni članovi zajednice. U druge *banke vremena* u svijetu obično su najviše uključeni umirovljenici, studenti i nezaposleni, jer imaju više vremena. U Puli, međutim, imamo neobičnu strukturu članova, najviše zaposlenih ljudi, a najmanje umirovljenika i studenata", kaže Poropat. (...)

"Stiže nam dosta upita iz cijele Hrvatske. U kriznim vremena potrebno je dijeliti. Osim što je korist od ovakve organizacije da ljudi dobiju usluge za koje nemaju novca, većina ljudi kao vrijednost ističu razvijanje zajedništva i povjerenja. Suvremenim načinom života ljudi postaju izolirani, oslanjaju se na novac, pa ako nemaju novaca za određenu uslugu ostaju uskraćeni. Prije je na selima bilo uobičajeno da ljudi jedni drugima pomažu, ali se to u gradovima izgubilo", zaključuje Poropat.

(Kilde: <http://www.h-alter.org/vijesti/kada-novac-ne-dolazi-prvi-fotogalerija>

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Hvis du ønsker begrunnelse: Ta kontakt med sensor på e-post innen 1 uke etter at sensuren er kunngjort i StudentWeb. Oppgi navn og kandidatnummer. Sensor bestemmer om begrunnelsen gis skriftlig eller muntlig.**